

SMĚRNICE KOMISE 2012/49/EU**ze dne 10. prosince 2012,****kteřou se mění příloha II směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/87/ES, kterou se stanoví technické požadavky pro plavidla vnitrozemské plavby****(Text s významem pro EHP)**

EVROPSKÁ KOMISE,

PŘIJALA TUTO SMĚRNICI:

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

Článek 1

s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2006/87/ES ze dne 12. prosince 2006, kterou se stanoví technické požadavky pro plavidla vnitrozemské plavby a zrušuje směrnice Rady 82/714/EHS ⁽¹⁾, a zejména na první větu čl. 20 odst. 1 první pododstavec uvedené směrnice,

Směrnice 2006/87/ES se mění v souladu s přílohou této směrnice.

Článek 2

vzhledem k těmto důvodům:

Členské státy, jež mají vnitrozemské vodní cesty podle čl. 1 odst. 1 směrnice 2006/87/ES, uvedou v účinnost právní a správní předpisy nezbytné k dosažení souladu s touto směrnicí nejpozději do 1. prosince 2013. Znění těchto ustanovení neprodleně sdělí Komisi.

(1) Od přijetí směrnice 2006/87/ES byly přijaty změny nařízení o inspekci lodní plavby na Rýně podle článku 22 Revidované úmluvy pro plavbu na Rýně.

Po přijetí členskými státy musí tyto předpisy obsahovat odkaz na tuto směrnici nebo musí být takový odkaz učiněn při jejich úředním vyhlášení. Způsob odkazu si stanoví členské státy samy.

(2) Mělo by se zajistit, aby osvědčení Společenství plavidla vnitrozemské plavby a lodní osvědčení vydávaná podle článku 22 Revidované úmluvy pro plavbu na Rýně byla vystavována na základě technických požadavků, jež zaručují stejnou úroveň bezpečnosti.

Článek 3

(3) Aby nedocházelo k narušování hospodářské soutěže ani k rozdílným úrovním bezpečnosti, měly by být změny směrnice 2006/87/ES provedeny co nejrychleji.

Tato směrnice vstupuje v platnost dnem vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

(4) Směrnice 2006/87/ES by proto měla být odpovídajícím způsobem změněna.

Článek 4

Tato směrnice je určena členským státům, jež mají vnitrozemské vodní cesty uvedené v čl. 1 odst. 1 směrnice 2006/87/ES.

(5) Opatření stanovená touto směrnicí jsou v souladu se stanoviskem výboru podle článku 7 směrnice Rady 91/672/EHS ze dne 16. prosince 1991 o vzájemném uznávání národních osvědčení vůdců plavidel pro přepravu zboží a cestujících po vnitrozemských vodních cestách ⁽²⁾,

V Bruselu dne 10. prosince 2012.

Za Komisi

José Manuel BARROSO
předseda

⁽¹⁾ Úř. věst. L 389, 30.12.2006, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 373, 31.12.1991, s. 29.

PŘÍLOHA

Příloha II směrnice 2006/87/ES se mění takto:

1) Obsah se mění takto:

a) vkládá se nová kapitola 14a, která zní:

„KAPITOLA 14a

PALUBNÍ ČISTÍRNY ODPADNÍCH VOD PRO OSOBNÍ LODĚ

Článek 14a.01 — Definice

Článek 14a.02 — Obecná ustanovení

Článek 14a.03 — Žádost o schválení typu

Článek 14a.04 — Postup schvalování typu

Článek 14a.05 — Změna schválení typu

Článek 14a.06 — Shoda

Článek 14a.07 — Uznávání rovnocenných schválení typu

Článek 14a.08 — Kontrola výrobních čísel

Článek 14a.09 — Shodnost výroby

Článek 14a.10 — Neshoda se schváleným typem palubní čistírny odpadních vod

Článek 14a.11 — Měření na základě namátkového vzorku/Zvláštní zkouška

Článek 14a.12 — Příslušné orgány a technické zkušebny“;

b) doplňují se nové položky, které zní:

„Dodatek VI — Palubní čistírny odpadních vod – Doplňující ustanovení a vzory osvědčení

Dodatek VII — Palubní čistírny odpadních vod – Zkušební postup“.

2) Vkládá se nová kapitola 14a, která zní:

„KAPITOLA 14a

PALUBNÍ ČISTÍRNY ODPADNÍCH VOD NA OSOBNÍCH LODÍCH

Článek 14a.01

Definice

Pro účely této kapitoly se rozumí:

1. „palubní čistírnou odpadních vod“ čistírna odpadních vod drobnějších rozměrů určená k čištění takového množství splašků, jaké vzniká na palubě;
2. „schválením typu“ rozhodnutí, kterým příslušný orgán potvrzuje, že palubní čistírna odpadních vod splňuje technické požadavky uvedené v této kapitole;

3. „zvláštní zkouškou“ postup prováděný v souladu s článkem 14a.11, kterým se příslušný orgán ujistí, že palubní čistírna odpadních vod provozovaná na plavidle splňuje požadavky uvedené v této kapitole;
4. „výrobce“ osoba nebo organizace, která odpovídá příslušnému orgánu za všechny aspekty postupu schvalování typu a za zajištění shodnosti výroby. Tato osoba nebo organizace se nemusí podílet na všech stádiích stavby palubní čistírny odpadních vod. Pokud je palubní čistírna odpadních vod po své původní výrobě přestavěna úpravou nebo dodatečným vybavením pro použití na plavidle pro účely uvedené této kapitoly, osoba nebo organizace, která úpravu nebo dodatečné vybavení provedla, se považuje za výrobce;
5. „informačním dokumentem“ dokument uvedený v dodatku VI části II, který předepisuje informace, jež musí žadatel poskytnout;
6. „dokumentací výrobce“ úplný soubor údajů, nákrešů, fotografií nebo jiných dokumentů, který technické zkušebně nebo příslušnému orgánu poskytuje žadatel podle údajů informačního dokumentu;
7. „schvalovací dokumentací“ dokumentace výrobce se všemi zkušebními protokoly nebo jinými dokumenty, které přiložila technická zkušebna nebo příslušný orgán k dokumentaci výrobce v průběhu výkonu svých povinností;
8. „certifikátem schválení typu“ dokument vystavený v souladu s dodatkem VI části III, jehož prostřednictvím příslušný orgán certifikuje schválení typu;
9. „záznamem o parametrech palubní čistírny odpadních vod“ dokument vystavený v souladu s dodatkem VI části VIII, ve kterém jsou uvedeny všechny parametry včetně komponentů a seřízení majících vliv na stupeň čištění odpadních vod, včetně změn těchto parametrů;
10. „příručkou výrobce pro kontrolu komponentů a parametrů souvisejících s čištěním odpadních vod“ dokument sestavený podle čl. 14a.11 odst. 4 za účelem provádění zvláštní zkoušky;
11. „spláškami“ odpadní voda z kuchyní, jídelen, umývár a prádel a fekální voda;
12. „odpadním kalem“ rezidua vznikající provozem čistírny odpadních vod na palubě plavidla.

Článek 14a.02

Obecná ustanovení

1. Tato kapitola se použije pro všechny palubní čistírny odpadních vod umístěné na osobních lodích.
2. a) Palubní čistírny odpadních vod musí při typové zkoušce splňovat mezní hodnoty uvedené v tabulce 1.

Tabulka 1

Mezní hodnoty, které musejí být dodrženy při odtokovém provozu palubní čistírny odpadních vod (čistírny, u níž je prováděna zkouška) v průběhu typové zkoušky

Ukazatel	Koncentrace	Vzorek
Biochemická spotřeba kyslíku (BSK ₅) ISO 5815-1 a 5815-2 (2003) ⁽¹⁾	20 mg/l	Homogenizovaný složený vzorek za 24 hod
	25 mg/l	Homogenizovaný namátkový vzorek
Chemická spotřeba kyslíku (CHSK) ⁽²⁾ ISO 6060 (1989) ⁽¹⁾	100 mg/l	Homogenizovaný složený vzorek za 24 hod
	125 mg/l	Homogenizovaný namátkový vzorek
Celkový organický uhlík (TOC) EN 1484 (1997) ⁽¹⁾	35 mg/l	Homogenizovaný složený vzorek za 24 hod
	45 mg/l	Homogenizovaný namátkový vzorek

⁽¹⁾ Členské státy mohou zavést rovnocenné postupy.

⁽²⁾ Místo chemické spotřeby kyslíku (CHSK) může být pro kontrolu uveden celkový organický uhlík (TOC).

- b) Během provozu je nutné dodržet kontrolní hodnoty uvedené v tabulce 2.

Tabulka 2

Kontrolní hodnoty, které musejí být dodrženy při odtokovém provozu palubní čistírny odpadních vod při jejím provozování na osobních lodích

Ukazatel	Koncentrace	Vzorek
Biochemická spotřeba kyslíku (BSK ₅) ISO 5815-1 a 5815-2 (2003) ⁽¹⁾	25 mg/l	Homogenizovaný namátkový vzorek
Chemická spotřeba kyslíku (CHSK) ⁽²⁾ ISO 6060 (1989) ⁽¹⁾	125 mg/l	Homogenizovaný namátkový vzorek
	150 mg/l	Namátkový vzorek
Celkový organický uhlík (TOC) EN 1484 (1997) ⁽¹⁾	45 mg/l	Homogenizovaný namátkový vzorek

⁽¹⁾ Členské státy mohou zavést rovnocenné postupy.

⁽²⁾ Místo chemické spotřeby kyslíku (CHSK) může být pro kontrolu uveden celkový organický uhlík (TOC).

- c) Příslušné hodnoty v tabulkách 1 a 2 nesmějí být v namátkovém vzorku překročeny.

3. Postupy s využitím přípravků s chlorem nejsou povoleny.

Rovněž není povoleno ředit splašky tak, aby se snížilo měrné zatížení, a aby tak také bylo možné jejich ukládání.

4. Je nutné přijmout vhodná opatření pro zajištění skladování, uchovávání (v případě nutnosti) a vypouštění odpadního kalu. Součástí je také plán nakládání s odpadním kalem.

5. Dodržení mezních hodnot uvedených v tabulce 1 v odstavci 2 je nutné potvrdit typovou zkouškou a stanovit schválením typu. Schválení typu musí být certifikováno prostřednictvím osvědčení o schválení typu. Majitel nebo jeho oprávněný zástupce doloží kopii osvědčení schválení typu spolu s žádostí o kontrolu podle článku 2.02. Kopie osvědčení o schválení typu a záznam o parametrech palubní čistírny odpadních vod musí být na palubě lodi.

6. Po umístění palubní čistírny odpadních vod na palubu lodi musí výrobce před zahájením plánovaného provozu provést zkoušku funkčnosti. Palubní čistírna odpadních vod bude uvedena pod položkou 52 lodního osvědčení spolu s následujícími údaji:

a) název;

b) číslo schválení typu;

c) výrobní číslo;

d) rok výroby.

7. Po jakékoli významné úpravě palubní čistírny odpadních vod mající vliv na čištění odpadních vod musí následovat zvláštní zkouška podle čl. 14a.11 odst. 3.

8. Příslušný orgán může při plnění úkolů popsanych v této kapitole využívat technické zkušebny.

9. Na palubní čistírně odpadních vod je nutné provádět pravidelnou údržbu podle pokynů výrobce tak, aby se zajistilo, že bude v perfektním provozním stavu. Na palubě musí být servisní knížka, v níž je možné provádění údržby ověřit.

Článek 14a.03

Žádost o schválení typu

1. Žádost o schválení typu palubní čistírny odpadních vod předkládá výrobce příslušnému orgánu. K žádosti musí být přiložena dokumentace výrobce podle čl. 14a.01 odst. 6, návrh záznamu o parametrech palubní čistírny odpadních vod podle čl. 14a.01 odst. 9 a návrh příručky výrobce pro kontrolu komponentů a parametrů souvisejících s čištěním odpadních vod pro daný typ palubní čistírny odpadních vod podle čl. 14a.01 odst. 10. Při typové zkoušce musí výrobce předvést prototyp dané palubní čistírny odpadních vod.
2. V případě, že u konkrétní žádosti o schválení typu k určitému typu palubní čistírny odpadních vod příslušný orgán shledá, že předložená žádost s ohledem na představený prototyp čistírny neodpovídá parametrům daného typu palubní čistírny odpadních vod podle dodatku VI části II doplňku I, bude ke schválení podle odstavce 1 dodán jiný, v případě potřeby další prototyp, který určí příslušný orgán.
3. Žádost o schválení typu palubní čistírny odpadních vod nesmí být předložena více než jednomu příslušnému orgánu. Ke každému typu palubní čistírny odpadních vod, který má být schválen, musí být předložena samostatná žádost.

Článek 14a.04

Postup schvalování typu

1. Příslušný orgán, kterému je žádost předložena, vydá schválení typu pro typ palubní čistírny odpadních vod, který odpovídá popisu v dokumentaci výrobce a splňuje požadavky uvedené v této kapitole. Splnění těchto požadavků bude posouzeno podle dodatku VII.
2. Příslušný orgán doplní pro každý typ palubní čistírny odpadních vod, který schválí, veškeré příslušné části osvědčení o schválení typu, jehož vzor je uveden v dodatku VI části III, a sestaví nebo zkontroluje položky seznamu schvalovací dokumentace. Osvědčení o schválení typu musí být očíslována postupem stanoveným v dodatku VI části IV. Vyplněné osvědčení o schválení typu s přílohami se zašle žadateli.
3. Pokud schvalovaná palubní čistírna odpadních vod může plnit svoji funkci nebo má konkrétní vlastnosti pouze v kombinaci s jinými komponenty plavidla, na němž má být umístěna, a pokud je z tohoto důvodu kontrola splnění jednoho nebo více požadavků možná pouze tehdy, je-li schvalovaná palubní čistírna odpadních vod provozována společně s dalšími skutečnými nebo simulovanými komponenty plavidla, rozsah schválení typu této palubní čistírny odpadních vod bude odpovídajícím způsobem omezen. V takových případech musejí být všechna omezení použití a všechny instalační požadavky podrobně uvedeny v osvědčení o schválení typu pro tento typ čistírny.
4. Každý příslušný orgán zašle tyto dokumenty:
 - a) seznam typů palubních čistíren odpadních vod včetně podrobností uvedených v dodatku VI části V, pro které vydalo, odmítlo vydat či odňalo schválení na dotčené období, ostatním příslušným orgánům při každé změně tohoto seznamu;
 - b) požádá-li jej o to jiný příslušný orgán,
 - i) kopii osvědčení o schválení typu palubní čistírny odpadních vod, a to se schvalovací dokumentací či bez ní, pro každý typ palubní čistírny odpadních vod, pro který vydal, odmítl vydat či odňal schválení, a případně
 - ii) seznam palubních čistíren odpadních vod, vyrobených v souladu s vydanými schváleními typu podle čl. 14a.06 odst. 3, na kterém budou uvedeny podrobnosti podle dodatku VI části VI.
5. Každý příslušný orgán zašle Komisi jednou ročně nebo na vyžádání kopii přílohy s údaji o výrobku uvedené v dodatku VI části VII, týkající se typů palubních čistíren odpadních vod, pro které bylo od posledního oznámení vydáno schválení.

Článek 14a.05

Změna schválení typu

1. Příslušný orgán, který vydal schválení typu, přijme nezbytná opatření, aby byl informován o každé změně údajů uvedených ve schvalovací dokumentaci.
2. Žádost o změnu nebo prodloužení schválení typu musí být podána výlučně u příslušného orgánu, který vydal původní schválení typu.
3. V případě změn parametrů palubní čistírny odpadních vod popsaných ve schvalovací dokumentaci příslušný orgán:
 - a) vydá podle potřeby revidované stránky schvalovací dokumentace a na každé revidované stránce zřetelně vyznačí povahu změny a datum jejího nového vydání. Při každém vydání revidovaných stránek musí být současně aktualizován i seznam schvalovací dokumentace, který se přikládá k osvědčení o schválení typu;
 - b) vydá revidované osvědčení o schválení typu (označené číslem rozšíření), pokud se změnila kterákoli jeho informace (s výjimkou příloh) nebo pokud se ode dne původního schválení změnil minimální požadavky této kapitoly. V revidovaném osvědčení o schválení typu se zřetelně vyznačí důvod změny a datum jeho nového vydání.

Pokud příslušný orgán, který vydal schválení typu, shledá, že z důvodu změny schvalovací dokumentace je na místě provést nové zkoušky nebo testy, uvědomí o této skutečnosti výrobce a výše uvedené dokumenty vydá teprve po úspěšném dokončení těchto zkoušek nebo testů.

Článek 14a.06

Shoda

1. Každou palubní čistírnu odpadních vod vyrobenou v souladu se schválením typu opatří výrobce označením podle dodatku VI části I a uvede číslo schválení typu.
2. V případě, že schválení typu obsahuje omezení použití podle čl. 14a.04 odst. 3, přiloží výrobce podrobné informace o těchto omezeních a veškerých instalačních požadavcích každého vyrobeného kusu.
3. Pokud o to požádá příslušný orgán, který vydal schválení typu, poskytne výrobce seznam výrobních čísel palubních čistíren odpadních vod vyrobených v souladu s požadavky uvedenými v této kapitole od poslední zprávy nebo od chvíle, kdy tato ustanovení poprvé nabyla účinnosti, do 45 dnů od konce každého kalendářního roku a neprodleně po každém dalším datu určeném příslušným orgánem. Ze seznamu musí vyplývat vztahy mezi výrobními čísly, příslušnými typy palubních čistíren odpadních vod a čísly schválení typu. Seznam dále musí obsahovat zvláštní informace pro případy, kdy výrobce přeruší výrobu schváleného typu palubní čistírny odpadních vod. Pokud si příslušný orgán od výrobce nevyžádá pravidelné předkládání tohoto seznamu, výrobce bude zaznamenané údaje uchovávat po dobu alespoň 40 let.

Článek 14a.07

Uznávání rovnocenných schválení typu

Členské státy mohou pro použití na svých vnitrostátních vodních cestách uznat schválení typu palubních čistíren odpadních vod založená na odlišných normách. O těchto schváleních typu musí být informována Komise.

Článek 14a.08

Kontrola výrobních čísel

1. Příslušný orgán vydávající schválení typu zajistí – v případě potřeby ve spolupráci s ostatními příslušnými orgány – aby byla výrobní čísla palubních čistíren odpadních vod vyrobených v souladu s požadavky této kapitoly registrována a kontrolována.
2. Doplňková kontrola výrobních čísel může být prováděna společně s kontrolou shodnosti výroby podle článku 14a.09.

3. V souvislosti s kontrolou výrobních čísel musí výrobce nebo jeho oprávnění zástupci v členských státech na vyžádání příslušnému orgánu neprodleně poskytnout všechny potřebné informace související s jejich přímými odběrateli a výrobní čísla palubních čistíren odpadních vod, které byly nahlášeny jako vyrobené v souladu s čl. 14a.06 odst. 3.

4. Pokud výrobce na požádání příslušného orgánu není schopen splnit požadavky uvedené v článku 14a.06, schválení pro dotčenou palubní čistírnu odpadních vod může být odňato. V takovém případě se použije postup oznamování uvedený v čl. 14a.10 odst. 4.

Článek 14a.09

Shodnost výroby

1. Příslušný orgán vydávající schválení typu se předem ujistí – v případě potřeby ve spolupráci s ostatními příslušnými orgány – že byla přijata náležitá opatření, aby byla zajištěna účinná kontrola shodnosti výroby s ohledem na požadavky dodatku VI části I.

2. Příslušný orgán, jenž vydal schválení typu, se ujistí – v případě potřeby ve spolupráci s ostatními příslušnými orgány – že opatření uvedená v odstavci 1 s ohledem na ustanovení dodatku VI části I jsou nadále dostačující a že všechny palubní čistírny odpadních vod opatřené číslem schválení typu v souladu s požadavky této kapitoly nadále odpovídají popisu schváleného typu palubní čistírny odpadních vod uvedenému v osvědčení o schválení typu a jeho přílohách.

3. Příslušný orgán může uznat srovnatelné zkoušky provedené jinými příslušnými orgány jako rovnocenné ustanovením odstavců 1 a 2.

Článek 14a.10

Neshoda se schváleným typem palubní čistírny odpadních vod

1. V případě, že existují odchylky od parametrů uvedených v osvědčení o schválení typu nebo případně od schvalovací dokumentace, která nebyla v souladu s čl. 14a.05 odst. 3 schválena příslušným orgánem, jenž vydal schválení typu, má se za to, že došlo k neshodě se schváleným typem palubní čistírny odpadních vod.

2. V případě, že příslušný orgán, který vydal schválení typu, shledá, že palubní čistírny odpadních vod neodpovídají typu palubní čistírny odpadních vod, pro který vydal schválení, přijme nezbytná opatření, aby zajistil, že palubní čistírny odpadních vod, které jsou ve výrobě, budou opět odpovídat schválenému typu palubní čistírny odpadních vod. Příslušný orgán, který neshodu zjistil, informuje ostatní příslušné orgány a Komisi o přijatých opatřeních, která mohou vést až k odnětí schválení typu.

3. Pokud je příslušný orgán schopen doložit, že palubní čistírny odpadních vod opatřené číslem schválení typu neodpovídají schválenému typu palubní čistírny odpadních vod, může požádat příslušný orgán, který vydal schválení typu, aby nechal provést kontrolu typu palubní čistírny odpadních vod, který je ve výrobě, aby ověřil, zda je ve shodě se schváleným typem palubní čistírny odpadních vod. Toto ověření proběhne do šesti měsíců ode dne podání žádosti.

4. Příslušné orgány informují sebe navzájem a Komisi o odnětí schválení typu a jeho důvodech, a to do jednoho měsíce od tohoto odnětí.

Článek 14a.11

Měření namátkového vzorku/Zvláštní zkouška

1. Nejpozději tři měsíce po uvedení osobní lodi do provozu nebo – v případě dodatečného vybavení palubní čistírnou odpadních vod – po její instalaci a provedení náležité zkoušky funkčnosti, odebere příslušný orgán namátkový vzorek za provozu osobní lodi, aby zkontroloval hodnoty uvedené v čl. 14a.02 odst. 2 tabulce 2.

V nepravidelných intervalech provede příslušný orgán kontroly funkčnosti palubní čistírny odpadních vod prostřednictvím měření namátkového vzorku, aby zkontroloval hodnoty uvedené v čl. 14a.02 odst. 2 tabulce 2.

Pokud příslušný orgán shledá, že hodnoty v namátkovém vzorku neodpovídají hodnotám uvedeným v čl. 14a.02 odst. 2 tabulce 2, může vyžadovat:

- a) aby byly závady na palubní čistírny odpadních vod odstraněny tak, aby byl zajištěn její náležitý provoz;
- b) aby bylo zajištěno, že palubní čistírna odpadních vod bude opět odpovídat schválení typu, nebo
- c) aby byla provedena zvláštní zkouška podle odstavce 3.

Poté, co byla neshodnost napravena a poté, co bylo zajištěno, aby palubní čistírna odpadních vod opět odpovídala schválení typu, může příslušný orgán provést nové měření namátkového vzorku.

Pokud nedošlo k odstranění závad nebo nebyla opětovně zajištěna shoda palubní čistírny odpadních vod se specifikacemi schválení typu, příslušný orgán palubní čistírny odpadních vod zapečetí a informuje kontrolní orgán, aby za tímto účelem provedl záznam v bodu 52 lodního osvědčení.

2. Namátkové vzorky se měří podle specifikací uvedených v čl. 14a.02 odst. 2 tabulce 2.

3. Pokud příslušný orgán zjistí u palubní čistírny odpadních vod nějaké nesrovnalosti, které by ukazovaly na odchylku od schválení typu, provede zvláštní zkoušku, pomocí které určí aktuální stav palubní čistírny odpadních vod ve vztahu ke komponentům uvedeným v záznamu o parametrech palubní čistírny odpadních vod, kalibraci a nastavení těchto parametrů.

Pokud příslušný orgán dospěje k závěru, že palubní čistírna odpadních vod neodpovídá schválenému typu palubní čistírny odpadních vod, může přijmout tato opatření:

- a) vyžadovat, aby:
 - i) byla opětovně zajištěna shoda palubní čistírny odpadních vod, nebo
 - ii) bylo odpovídajícím způsobem změněno schválení typu podle článku 14a.05, nebo
- b) nařídit provedení měření v souladu se zkušební specifikací podle dodatku VII.

Pokud není opětovně zajištěna shoda nebo není schválení typu odpovídajícím způsobem změněno nebo v případě, že z měření provedených podle bodu b) vyjde najevo, že hodnoty stanovené v čl. 14a.02 odst. 2 tabulce 1 nebyly dodrženy, příslušný orgán palubní čistírny odpadních vod zapečetí a informuje kontrolní orgán, aby za tímto účelem provedl záznam v bodu 52 lodního osvědčení.

4. Zkoušky prováděné podle odstavce 3 musejí být provedeny na základě příručky výrobce pro kontrolu komponentů a parametrů palubní čistírny odpadních vod souvisejících s čištěním odpadních vod. V této příručce, kterou připraví výrobce a schválí příslušný orgán, budou uvedeny komponenty související s čištěním a nastavení, kritéria dimenzování a parametry, jež je třeba použít, aby se zajistilo, že budou stále dodržovány hodnoty stanovené v čl. 14a.02 odst. 2 tabulkách 1 a 2. Příručka musí obsahovat alespoň tyto informace:

- a) upřesnění typu palubní čistírny odpadních vod obsahující popis fungování a informaci o tom, zda se před palubní čistírny odpadních vod mají instalovat sedimentační nádrže;
- b) seznam komponentů určených k čištění odpadních vod;
- c) konstrukční kritéria a kritéria dimenzování, specifikace dimenzování a předpisy, které byly použity;
- d) schématické znázornění palubní čistírny odpadních vod s upřesněním prvků schválených komponentů souvisejících s čištěním (např. čísla dílů uvedená na komponentech).

5. Palubní čistírna odpadních vod, která byla vyřazena z provozu, může být opět zprovozněna pouze po provedení zvláštní zkoušky podle odstavce 3 prvního pododstavce.

Článek 14a.12

Příslušné orgány a technické zkušebny

Členské státy uvědomí Komisi o jménech a adresách příslušných orgánů a technických zkušeben odpovědných za plnění funkcí nastíněných v této kapitole. Technické zkušebny musejí splňovat evropskou normu o všeobecných požadavcích na způsobilost zkušebních a kalibračních laboratoří (EN ISO/IEC 17025:2005 - 8), přičemž je nutné přihlídnout k těmto podmínkám:

- a) výrobci palubních čistíren odpadních vod nemohou být uznáni jako technické zkušebny;
 - b) pro účely této kapitoly může technická zkušebna se souhlasem příslušného orgánu používat zařízení mimo svou vlastní zkušební laboratoř.“
- 3) Čl. 15.14 odst. 1 se nahrazuje tímto:
- „1. Osobní lodi musejí být vybaveny sběrnými nádržemi na splašky podle odstavce 2 tohoto článku nebo vhodnými palubními čistírnami odpadních vod podle kapitoly 14a.“
- 4) V tabulce uvedené v čl. 24.02 odst. 2 se za položky ke kapitole 12 vkládají tyto položky vztahující se ke kapitole 14a:

	KAPITOLA 14a	
„Čl. 14a.02 odst. 2 tabulky 1 a 2 a odst. 5	Mezní/kontrolní hodnoty a schválení typu	N.V.P., pokud a) mezní a kontrolní hodnoty nepřesahují hodnoty podle článku 14a.02 více než dvojnásobně; b) k palubní čistírně odpadních vod bylo vydáno osvědčení, které potvrzuje, že kapacitně odpovídá obvyklému zatížení na palubě plavidla, a c) byl zaveden systém nakládání s odpadním kalem, který je vhodný vzhledem k podmínkám provozování čistírny odpadních vod na palubě osobní lodi;“

- 5) V tabulce uvedené v čl. 24.06 odst. 5 se za položky ke kapitole 11 vkládají tyto položky vztahující se ke kapitole 14a:

	KAPITOLA 14a		
„Čl. 14a.02 odst. 2 tabulky 1 a 2 a odst. 5	Mezní/kontrolní hodnoty a schválení typu	N.V.P., pokud a) mezní a kontrolní hodnoty nepřesahují hodnoty podle článku 14a.02 více než dvojnásobně; b) k palubní čistírně odpadních vod bylo vydáno osvědčení, které potvrzuje, že kapacitně odpovídá obvyklému zatížení na palubě plavidla, a c) byl zaveden systém nakládání s odpadním kalem, který je vhodný vzhledem k podmínkám provozování čistírny odpadních vod na palubě osobní lodi;	1.12.2013“

- 6) V tabulce uvedené v čl. 24a.02 odst. 2 se za položku ke kapitole 12 vkládají tyto položky vztahující se ke kapitole 14a:

	KAPITOLA 14a	
„Čl. 14a.02 odst. 2 tabulky 1 a 2 a odst. 5	Mezní/kontrolní hodnoty a schválení typu	N.V.P., pokud a) mezní a kontrolní hodnoty nepřesahují hodnoty podle článku 14a.02 více než dvojnásobně; b) k palubní čistírně odpadních vod bylo vydáno osvědčení, které potvrzuje, že kapacitně odpovídá obvyklému zatížení na palubě plavidla, a c) byl zaveden systém nakládání s odpadním kalem, který je vhodný vzhledem k podmínkám provozování čistírny odpadních vod na palubě osobní lodi;“

- 7) Doplnují se tyto dodatky VI až VII, které zní:

„Dodatek VI

Palubní čistírny odpadních vod – Doplnující ustanovení a vzory osvědčení

Obsah

ČÁST I

Doplnující ustanovení

1. Označování palubních čistíren odpadních vod
2. Zkoušky
3. Posouzení shodnosti výroby

ČÁST II

Informační dokument (vzor)

Doplněk 1 – Hlavní parametry typu palubní čistírny odpadních vod (vzor)

ČÁST III

Osvědčení o schválení typu (vzor)

Doplněk 1 – Výsledky zkoušek pro schválení typu (vzor)

ČÁST IV

Systém číslování schválení typu

ČÁST V

Seznam schválení typu palubních čistíren odpadních vod

ČÁST VI

Seznam vyrobených palubních čistíren odpadních vod (vzor)

ČÁST VII

List s údaji o výrobku k palubním čistírnám odpadních vod se schválením typu (vzor)

ČÁST VIII

Záznam o parametrech palubní čistírny odpadních vod pro zvláštní zkoušku (vzor)

Doplňek – Příloha k záznamu o parametrech palubní čistírny odpadních vod

ČÁST IX

Rovnocenná schválení typu

ČÁST I

Doplňující ustanovení**1. Označování palubních čistíren odpadních vod**

1.1 Typově zkoušené palubní čistírny odpadních vod musejí být opatřeny těmito informacemi (označením):

1.1.1 obchodní značka nebo obchodní název výrobce;

1.1.2 typ a výrobní číslo palubní čistírny odpadních vod;

1.1.3 číslo schválení typu podle části IV tohoto dodatku;

1.1.4 rok výroby palubní čistírny odpadních vod.

1.2 Označení podle bodu 1.1 musí být trvalé, jasné čitelné a nesmazatelné po celou dobu životnosti palubní čistírny odpadních vod. Pokud jsou použity lepicí štítky nebo tabulky, musejí být připevněny tak, aby po celou dobu životnosti palubní čistírny odpadních vod držely takovým způsobem, aby při pokusu o jejich sejmutí byly zničeny nebo se staly nečitelnými.

1.3 Označení musí být připevněno k takové části palubní čistírny odpadních vod, která je nezbytná pro její běžný provoz a která obvykle v průběhu životnosti palubní čistírny odpadních vod nevyžaduje výměnu.

1.3.1 Označení musí být připevněno tak, aby bylo jasné čitelné poté, co byla palubní čistírna odpadních vod opatřena pomocným vybavením nezbytným pro její provoz.

1.3.2 V případě potřeby musí být palubní čistírna odpadních vod vybavena odnímatelnou tabulkou vyrobenou z odolného materiálu, na které musí být uvedeny veškeré informace uvedené v bodě 1.1 a která se připevní tak, aby byly tyto informace jasné čitelné a snadno přístupné poté, co byla palubní čistírna odpadních vod umístěna na plavidle.

1.4 Všechny části palubní čistírny odpadních vod, které mohou mít vliv na čištění odpadních vod, musejí být jasné označeny a identifikovány.

1.5 Přesné umístění označení uvedeného v bodě 1.1 musí být uvedeno v oddíle I osvědčení o schválení typu.

2. Zkoušky

Postup provádění zkoušky palubní čistírny odpadních vod je stanoven v dodatku VII.

3. Posouzení shodnosti výroby

3.1 S ohledem na ověřování existence uspokojivých opatření a postupů pro zajištění účinné kontroly shodnosti výroby před udělením schválení typu, musí příslušný orgán přijmout registraci výrobce k harmonizované normě EN ISO 9001:2008 (jejíž rozsah pokrývá výrobu dotčených palubních čistíren odpadních vod) nebo rovnocenné akreditační normě jakožto uspokojivou. Výrobce je povinen o registraci poskytnout podrobnosti a zavázat se, že bude příslušný orgán informovat o veškerých změnách platnosti registrace nebo jejího rozsahu. Aby se zajistilo, že požadavky čl. 14a.02 odst. 2 až 5 jsou stále plněny, musejí být prováděny náležité kontroly výroby.

3.2 Držitel schválení typu musí:

3.2.1 zajistit postupy účinného řízení jakosti výrobků;

- 3.2.2 mít přístup ke zkušebnímu zařízení potřebnému k ověření shody s každým schváleným typem;
- 3.2.3 zajistit zaznamenání výsledků zkoušek a zpřístupnění těchto záznamů a příslušné dokumentace po dobu sjednanou s příslušným orgánem;
- 3.2.4 podrobně analyzovat výsledky každého druhu zkoušek s cílem ověřit a zajistit stálost vlastností palubní čistírny odpadních vod se zřetelem k běžným odchylkám v sériové výrobě;
- 3.2.5 zajistit, aby zjištění, že vzorky z palubních čistíren odpadních vod nebo zkušební vzorky vykazují v daném typu zkoušky zjevnou neshodnost, vedlo k dalšímu odběru vzorků a dalším zkouškám, přičemž musejí být přijata všechna nezbytná opatření k obnovení shodnosti výroby.
- 3.3 Příslušný orgán, který udělil schválení typu, může kdykoli ověřit shodu metod řízení používaných v jednotlivých výrobních závodech.
- 3.3.1 Subjekt provádějící zkoušky musí mít při každé zkoušce k dispozici zkušební a výrobní dokumentaci.
- 3.3.2 Pokud se kvalita zkoušek jeví jako neuspokojivá, použije se následující postup:
- 3.3.2.1 z výrobní série je vybrána jedna palubní čistírna odpadních vod a provede se u ní zkouška měřením namátkového vzorku v podmínkách obvyklého zatížení podle dodatku VII po jednom dni provozu. Čištěné odpadní vody nesmějí podle zkušebních metod uvedených v dodatku VII přesáhnout hodnoty stanovené v čl. 14a.02 odst. 2 tabulce 2;
- 3.3.2.2 pokud některá palubní čistírna odpadních vod z výrobní série nesplní požadavky uvedené v bodě 3.3.2.1, může výrobce požádat, aby bylo na určitém počtu palubních čistíren odpadních vod téže specifikace z dané výrobní série provedeno měření namátkových vzorků. Součástí tohoto nového vzorku musí být již vybraná palubní čistírna odpadních vod. Po konzultaci s příslušným orgánem výrobce určí rozsah výrobní série n. Palubní čistírny odpadních vod absolvují zkoušku měřením namátkového vzorku s výjimkou původně vybrané čistírny. Poté je nutné určit aritmetický průměr výsledků získaných na základě namátkového vzorku palubních čistíren odpadních vod ($\bar{x}$). Má se za to, že výroba v rámci dané série splňuje požadavky, pokud je splněna tato podmínka:

$$\bar{x} + k \cdot S_t \leq L$$

kde:

k je statistický faktor závisející na n a daný následující tabulkou:

n	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
k	0,973	0,613	0,489	0,421	0,376	0,342	0,317	0,296	0,279	0,265	0,253	0,242	0,233	0,224	0,216	0,210	0,203	0,198

$$\text{if } n \geq 20, k = \frac{0,860}{\sqrt{n}}$$

$$S_t = \sqrt{\sum_{i=1}^n \frac{(x_i - \bar{x})^2}{n-1}}, \text{ kde } x_i \text{ je jakýkoli jednotlivý výsledek získaný z namátkového vzorku}$$

L je přípustná mezní hodnota stanovená v čl. 14a.02 odst. 2 tabulce 2 pro každou sledovanou znečišťující látku;

- 3.3.3 pokud nejsou hodnoty stanovené v čl. 14a.02 odst. 2 tabulce 2 splněny, provede se nová zkouška podle bodu 3.3.2.1 a v případě, že test nemá žádný pozitivní výsledek podle bodu 3.3.2.2, provede se celková zkouška podle postupu uvedeného v dodatku VII. Mezní hodnoty stanovené v čl. 14a.02 odst. 2 tabulce 1 nesmějí být překročeny ani u složeného vzorku ani u namátkového vzorku.
- 3.3.4 Příslušný orgán musí provést zkoušky palubních čistíren odpadních vod, které jsou podle informací poskytnutých výrobcem částečně či zcela funkční.
- 3.3.5 Obvyklá četnost zkoušek shodnosti výroby, na jejíž vykonání má příslušný orgán právo, je jedenkrát ročně. V případě neshody s požadavky uvedenými v bodě 3.3.2 příslušný orgán zajistí, že budou přijata všechna nezbytná opatření, aby byla neprodleně obnovena shodnost výroby.

ČÁST II

(VZOR)

Informační dokument č.

vztahující se ke schválení typu palubních čistíren odpadních vod určených pro plavidla vnitrozemské plavby

Typ palubní čistírny odpadních vod:

0. Obecné informace

0.1 Značka (název společnosti výrobce):

0.2 Označení výrobce pro typ palubní čistírny odpadních vod:

.....

0.3 Kód výrobce pro typ odpovídající informacím udávaným o palubní čistírně odpadních vod:

.....

0.4 Název a adresa výrobce:

Jméno a adresa případného oprávněného zástupce výrobce:

.....

0.5 Umístění, kódování a způsob upevnění výrobního čísla palubní čistírny odpadních vod:

.....

0.6 Umístění a způsob upevnění čísla schválení typu:

.....

0.7 Adresa nebo adresy výrobních závodů:

.....

Přílohy:

1. Hlavní parametry typu palubní čistírny odpadních vod
2. Konstrukční kritéria a kritéria dimenzování, specifikace dimenzování a předpisy, které byly použity
3. Schématický diagram palubní čistírny odpadních vod se seznamem dílů
4. Schématický diagram čistírny, u níž je prováděna zkouška, se seznamem dílů
5. Schémata elektrického zapojení (schéma potrubí a přístrojů)

6. Prohlášení o tom, že byly dodrženy všechny specifikace týkající se mechanické, elektrické a technické bezpečnosti čistírny odpadních vod a specifikace týkající se lodní bezpečnosti
7. Parametry všech částí plavidla, které jsou spojeny s palubní čistírnou odpadních vod
8. Příručka výrobce pro kontrolu komponentů a parametrů palubní čistírny odpadních vod souvisejících s čištěním odpadních vod podle čl. 14a.01 odst. 10
9. Fotografie palubní čistírny odpadních vod
10. Provozní koncepce ⁽¹⁾
- 10.1 Pokyny pro manuální provoz palubní čistírny odpadních vod
- 10.2 Poznámky k nakládání s přebytečným kalem (intervalypouštění)
- 10.3 Poznámky k údržbě a opravám
- 10.4 Poznámky k nezbytným opatřením v případě pohotovostního režimu palubní čistírny odpadních vod
- 10.5 Poznámky k nezbytným opatřením v případě nouzového režimu palubní čistírny odpadních vod
- 10.6 Poznámky k omezenému provozu, zastavení a znovupuštění palubní čistírny odpadních vod
- 10.7 Poznámky k požadavkům na předčištění odpadních vod z kuchyně
11. Jiné dodatky (uvést zde)

Datum, podpis výrobce palubní čistírny odpadních vod

.....

⁽¹⁾ Fáze provozu

Pro účely testování jsou definovány tyto fáze provozu:

- a) Pohotovostní provoz znamená, že je palubní čistírna odpadních vod v provozu, avšak po dobu více než jednoho dne do ní nebyly napuštěny odpadní vody. Palubní čistírna odpadních vod může být v pohotovostním režimu například tehdy, když osobní loď není po delší dobu v provozu a čeká v kotvišti.
- b) Nouzový provoz znamená, že jednotlivé podsestavy palubní čistírny odpadních vod selhaly, takže odpadní vody nelze čistit tak, jak bylo zamýšleno.
- c) Omezený provoz, zastavení a znovupuštění provozu nastává tehdy, když je provoz palubní čistírny odpadních vod na delší dobu přerušen (zimní kotvení) a elektrické napájení je vypnuto nebo když je palubní čistírna odpadních vod na začátku sezóny opět uvedena do provozu.

Doplněk 1

Hlavní parametry typu palubní čistírny odpadních vod
(VZOR)**1. Popis palubní čistírny odpadních vod**

1.1 Výrobce:

1.2 Výrobní číslo čistírny:

1.3 Způsob čištění: ... biologické nebo mechanicko-chemické ⁽¹⁾1.4 Představená sedimentační nádrž? Ano, ... m³ / Ne⁴**2. Konstrukční kritéria a kritéria dimenzování (včetně případných zvláštních pokynů k instalaci nebo omezení použití)**

2.1

2.2

3. Dimenzování palubní čistírny odpadních vod3.1 Maximální denní objemový průtok odpadních vod Q_d (m³/d):3.2 Denní zátěž znečištěním BSK₅ (kg/d):

⁽¹⁾ Náležitě upřesněte.

ČÁST III

Osvědčení o schválení typu

(VZOR)

Razítko příslušného orgánu

Číslo schválení typu: Prodloužení č.:

Oznámení o vydání/prodloužení/odmítnutí/odnětí ⁽¹⁾ schválení typu palubní čistírny odpadních vod podle směrnice 2006/87/ES

Důvod případného prodloužení:

Oddíl I

0. Obecné informace

0.1 Značka (název společnosti výrobce):

0.2 Označení výrobce pro typ palubní čistírny odpadních vod:

.....

0.3 Kód výrobce pro typ odpovídající informacím připojeným k palubní čistírně odpadních vod:

.....

Umístění:

Způsob připevnění:

0.4 Název a adresa výrobce:

.....

Jméno a adresa případného oprávněného zástupce výrobce:

.....

.....

0.5 Umístění, kódování a způsob upevnění výrobního čísla palubní čistírny odpadních vod:

.....

.....

0.6 Umístění a způsob upevnění čísla schválení typu:

.....

0.7 Adresa nebo adresy výrobních závodů:

.....

Oddíl II

1. Případná omezení použití:

⁽¹⁾ Náležitě upřesněte.

- 1.1 Zvláštní postupy, které je nutno dodržet při instalaci palubní čistírny odpadních vod na plavidle:

.....

- 1.1.1

- 1.1.2

2. Technická zkušebna provádějící zkoušky ⁽¹⁾:

.....

.....

3. Datum zkušebního protokolu:

4. Číslo zkušebního protokolu:

5. Níže podepsaná osoba tímto potvrzuje, že informace výrobce uvedené v příložené dokumentaci k výše uvedenému palubní čistírně odpadních vod podle přílohy VII směrnice 2006/87/ES jsou přesné a příložené výsledky zkoušek jsou platné ve vztahu k typu palubní čistírny odpadních vod. Vzorek nebo vzorky byly vybrány výrobcem se souhlasem příslušného orgánu a předloženy výrobcem jako konstrukční typ palubní čistírny odpadních vod:

Schválení typu se vydává/prodlužuje/zamítá/odnímá ⁽²⁾:

Místo:

Datum:

Podpis:

Dodatky:

Dokumentace výrobce

Výsledky zkoušek (viz příloha 1)

⁽¹⁾ V případě, že zkoušky provádí příslušný orgán, uveďte „není relevantní“.

⁽²⁾ Řádně upřesněte.

Doplňěk

Výsledky zkoušek pro schválení typu

(VZOR)

0. Obecné informace

0.1 Značka (název společnosti výrobce):

0.2 Označení typu palubní čistírny odpadních vod od výrobce:

1. Údaje o provedení zkoušky (zkoušek) ⁽¹⁾.

1.1 Hodnoty přítoku

1.1.1 Denní hodnoty objemového průtoku odpadních vod Q_d m³/d):1.1.2 Denní zátěž znečištěním BSK₅ (kg/d):

1.2 Účinnost čištění

1.2.1 Vyhodnocení hodnot odtoku

Vyhodnocení hodnot odtoku BSK₅ (mg/l)

Umístění:	Druh vzorku	Počet zkoušek, které splňují mezní hodnoty	Min.	Max.		Průměr
				Hodnota	Fáze	
Přítok	Složené vzorky za 24 h	— ⁽¹⁾				
Odtok	Složené vzorky za 24 h					
Přítok	Namátkové vzorky	—				
Odtok	Namátkové vzorky					

⁽¹⁾ Pro přítok neexistují žádné mezní hodnoty.

Vyhodnocení hodnot odtoku CHSK (mg/l)

Umístění:	Druh vzorku	Počet testů, které splňují mezní hodnoty	Min.	Max.		Průměr
				Hodnota	Fáze	
Přítok	Složené vzorky za 24 h	—				
Odtok	Složené vzorky za 24 h					
Přítok	Namátkové vzorky	—				
Odtok	Namátkové vzorky					

Vyhodnocení hodnot odtoku TOC (mg/l)

Umístění:	Druh vzorku	Počet testů, které splňují mezní hodnoty	Min.	Max.		Průměr
				Hodnota	Fáze	
Přítok	Složené vzorky za 24 h	—				

⁽¹⁾ V případě, že bylo provedeno více cyklů zkoušek, uveďte údaje pro každý cyklus.

Umístění:	Druh vzorku	Počet testů, které splňují mezí hodnoty	Min.	Max.		Průměr
				Hodnota	Fáze	
Odtok	Složené vzorky za 24 h					
Přítok	Namátkové vzorky	—				
Odtok	Namátkové vzorky					

Vyhodnocení hodnot odtoku SRF (mg/l)

Umístění:	Druh vzorku	Počet testů, které splňují mezí hodnoty	Min.	Max.		Průměr
				Hodnota	Fáze	
Přítok	Složené vzorky za 24 h	—				
Odtok	Složené vzorky za 24 h					
Přítok	Namátkové vzorky	—				
Odtok	Namátkové vzorky					

1.2.2 Účinnost čištění (účinnost zneškodňování) (%)

Parametr	Druh vzorku	Min.	Max.	Průměr
BSK ₅	Složené vzorky za 24 h			
BSK ₅	Namátkové vzorky			
CHSK	Složené vzorky za 24 h			
CHSK	Namátkové vzorky			
TOC	Složené vzorky za 24 h			
TOC	Namátkové vzorky			
SRF	Složené vzorky za 24 h			
SRF	Namátkové vzorky			

1.3 Další měřené parametry

1.3.1 Další parametry přítoku a odtoku:

Parametr	Přítok	Odtok
pH		
Vodivost		
Teplota kapalných fází		

1.3.2 Při odběru vzorků je nutno zaznamenat následující provozní parametry (jsou-li k dispozici):

Koncentrace rozpuštěného kyslíku v bioreaktoru

Obsah sušiny v bioreaktoru

Teplota v bioreaktoru

Teplota okolí

1.3.3 Další provozní parametry podle návodu výrobce k obsluze

.....

.....

.....

.....

1.4 Příslušný orgán nebo technická zkušebna:

Místo a datum: Podpis:

ČÁST IV

Systém číslování osvědčení o schválení typu

1. Systém

Číslo se skládá z pěti částí, které jsou odděleny znakem „*“.

Oddíl 1

Malé písmeno „e“, za nímž následuje rozlišovací číslo členského státu, který udělil schválení typu:

1 pro Německo	18 pro Dánsko
2 pro Francii	19 pro Rumunsko
3 pro Itálii	20 pro Polsko
4 pro Nizozemsko	21 pro Portugalsko
5 pro Švédsko	23 pro Řecko
6 pro Belgii	24 pro Irsko
7 pro Maďarsko	26 pro Slovinsko
8 pro Českou republiku	27 pro Slovensko
9 pro Španělsko	29 pro Estonsko
11 pro Spojené království	32 pro Lotyšsko
12 pro Rakousko	34 pro Bulharsko
13 pro Lucembursko	36 pro Litvu
14 pro Švýcarsko	49 pro Kypr
17 pro Finsko	50 pro Maltu

Oddíl 2

Zobrazení úrovně požadavku. Požadavky, týkající se účinnosti čištění, budou pravděpodobně v budoucnu posíleny. Jednotlivé úrovně požadavků jsou označeny římskými číslicemi, počínaje úrovní I.

Oddíl 3

Čtyřmístné pořadové číslo (popřípadě s předřazenou nulou) pro označení základního čísla schválení typu. Pořadí začíná od čísla 0001.

Oddíl 4

Dvoumístné pořadové číslo (popřípadě s předřazenou nulou) pro označení rozšíření. Pro každé číslo začíná pořadí od čísla 01.

2. Příklady

- a) Příklad třetího schválení typu (zatím bez rozšíření) uděleného Nizozemskem, které odpovídá úrovni I:

e 4*I*0003*00

- b) Příklad druhého rozšíření čtvrtého schválení typu uděleného Německem, které odpovídá úrovni II:

e 1*II* 0004*02

ČÁST V

Souhrn údajů o schválení typu pro typy palubních čistíren odpadních vod
(VZOR)

Razítko příslušného orgánu

Seznam č.:

Období od do

1	2	3	4	5	6	7
Značka ⁽¹⁾	Označení výrobce	Schválení typu č.	Datum schválení typu	Rozšíření/ odmítnutí/ odejmutí ⁽²⁾	Důvod rozšíření odmítnutí/ odejmutí	Datum rozšíření/ odmítnutí/ odejmutí ⁽²⁾

⁽¹⁾ Příslušné osvědčení o schválení typu.

⁽²⁾ Uveďte podle potřeby.

ČÁST VI

(VZOR)

Souhrn vyráběných palubních čistíren odpadních vod

Razítko příslušného orgánu

Seznam č.:

Za období od do:

O typech palubních čistíren odpadních vod a číslech schválení typu palubních čistíren odpadních vod vyrobených ve výše uvedeném období jsou v souladu s ustanoveními směrnice 2006/87/ES poskytovány následující informace:

Značka (název společnosti výrobce):

Označení typu palubní čistírny odpadních vod od výrobce:

.....

Schválení typu č.:

Datum vydání:

Datum prvního vydání (v případě prodloužení):

Výrobní číslo palubní čistírny odpadních vod:

... 001	... 001	... 001
... 002	... 002	... 002
.	.	.
.	.	.
.	.	.
... m	... p	... q

ČÁST VII

List s údaji o palubních čistírnách odpadních vod se schválením typu

(VZOR)

Razítko příslušného orgánu

					Vlastnosti palubní čistírny odpadních vod				Účinnost čištění					
Č.	Datum schválení typu	Schválení typu č.	Značka	Typ palubní čistírny odpadních vod	Denní hodnoty objemového průtoku odpadních vod Q _d (m ³ /d)	Denní zátěž znečištěním BSK ₅ (kg/d)			BSK ₅		CHSK		TOC	
									Složený vzorek za 24 hod.	Namátkový vzorek	Složený vzorek za 24 hod.	Namátkový vzorek	Složený vzorek za 24 hod.	Namátkový vzorek

ČÁST VIII

**Záznam parametrů palubní čistírny odpadních vod pro účely zvláštní zkoušky
(VZOR)****1. Obecně****1.1 Údaje o palubní čistírně odpadních vod**

1.1.1 Značka:

1.1.2 Označení výrobce:

1.1.3 Číslo schválení typu:

1.1.4 Výrobní číslo palubní čistírny odpadních vod:

1.2 Dokumentace

Palubní čistírny odpadních vod musí být podrobeny zkouškám a výsledky zkoušek musí být zaznamenány na samostatných listech, které budou jednotlivě očíslovány, podepsány inspektorem a připojeny k tomuto záznamu.

1.3 Zkoušky

Zkoušky probíhají na základě pokynů výrobce týkajících se kontroly konstrukčních prvků a parametrů palubní čistírny odpadních vod v souladu s čl. 14a.01 odst. 10. V odůvodněných jednotlivých případech jsou inspektoři oprávněni podle vlastního uvážení od kontroly určitých konstrukčních prvků nebo parametrů zařízení upustit.

Při zkoušce musí být namátkově vybrán alespoň jeden vzorek. Výsledky měření namátkově vybraného vzorku budou porovnány s kontrolními hodnotami stanovenými v čl. 14a.02 odst. 2 tabulce 2.

1.4 Tento zkušební protokol spolu s příloženými záznamy se skládá celkem z⁽¹⁾stránek.**2. Parametry**

Tímto se osvědčuje, že se zkoušená palubní čistírna odpadních vod v nepřípustné míře neliší od daných parametrů a že nebyly překročeny kontrolní hodnoty pro provoz uvedené v čl. 14a.02 odst. 2 tabulce 2.

Název a adresa kontrolního orgánu:

Jméno inspektora:

Místo a datum:

Podpis:

Zkouška uznána příslušným orgánem:

Místo a datum:

Podpis:

Razítko příslušného orgánu

⁽¹⁾ Doplní osoba provádějící zkoušku.

Název a adresa kontrolního orgánu:

.....

.....

Jméno inspektora:

Místo a datum:

Podpis:

Zkouška uznána příslušným orgánem:

.....

.....

Místo a datum:

Podpis:

Razítko příslušného orgánu

Název a adresa kontrolního orgánu:

.....

.....

Jméno inspektora:

Místo a datum:

Podpis:

Zkouška uznána příslušným orgánem:

.....

.....

Místo a datum:

Podpis:

Razítko příslušného orgánu

Doplňěk

Příloha k záznamu parametrů palubní čistírny odpadních vod

(VZOR)

Název plavidla: Jednotné evropské identifikační číslo plavidla

Výrobce: Druh zařízení:

(Značka/obchodní značka/obchodní název výrobce)

(Označení výrobce)

Schválení typu č.: Rok konstrukce palubní čistírny odpadních vod

Výrobní číslo palubní čistírny odpadních vod Umístění zařízení:

(Výrobní číslo)

Palubní čistírna odpadních vod a její konstrukční prvky týkající se čištění odpadních vod byly určeny podle výrobního štítku. Zkouška byla provedena na základě pokynů výrobce týkajících se kontroly konstrukčních prvků čistírny a jejích parametrů týkajících se čištění odpadních vod.

A) Zkoušky konstrukčních prvků

Zde vložte údaje o dalších konstrukčních prvcích týkajících se čištění odpadních vod, jejichž seznam je uveden v pokynech výrobce o kontrole konstrukčních prvků čistírny a jejích parametrů týkajících se čištění odpadních vod nebo v příloze 4 části II.

Konstrukční prvek	Zjištěné číslo konstrukčního prvku	Shoda ⁽¹⁾		
		☐ Ano	☐ Ne	☐ Netýká se tohoto případu
		☐ Ano	☐ Ne	☐ Netýká se tohoto případu
		☐ Ano	☐ Ne	☐ Netýká se tohoto případu
		☐ Ano	☐ Ne	☐ Netýká se tohoto případu
		☐ Ano	☐ Ne	☐ Netýká se tohoto případu
		☐ Ano	☐ Ne	☐ Netýká se tohoto případu
		☐ Ano	☐ Ne	☐ Netýká se tohoto případu
		☐ Ano	☐ Ne	☐ Netýká se tohoto případu
		☐ Ano	☐ Ne	☐ Netýká se tohoto případu

⁽¹⁾ Nehodící se škrtněte.

B) Výsledky měření namátkou vybraného vzorku:

Parametr	Získaná hodnota	Shoda ⁽¹⁾	
BSK ₅		☐ Ano	☐ Ne
CHSK		☐ Ano	☐ Ne
TOC		☐ Ano	☐ Ne

⁽¹⁾ Označte křížkem příslušnou kolonku.

C) Poznámky:

.....

(Byly zjištěny tyto odchylky nastavení, úpravy nebo změny instalovaných palubních čistíren odpadních vod.)

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Jméno inspektora:

Místo a datum:

Podpis:

ČÁST IX

Rovnocenná schválení typu

Schválení typu v usnesení 2010-II-27 Ústřední komise pro plavbu na Rýnu ze dne 9. prosince 2010

Dodatek VII

Palubní čistírna odpadních vod**Postup zkoušky****1. OBECNÁ USTANOVENÍ****1.1 Základní údaje**

Pro ověření vhodnosti palubních čistíren odpadních vod na osobních lodích se použije specifikace pro zkoušky.

Při tomto postupu bude užitá technologie zpracování a čištění přezkoumána a schválena pomocí zkušebního zařízení. Shoda zkušebního zařízení s čistírnami uvedenými do provozu později bude zajištěna použitím stejných kritérií pro konstrukci a dimenzování.

1.2 Odpovědnost a zkušební místo

Zkušební zařízení pro celou řadu typů palubních čistíren odpadních vod přezkouší technická zkušebna. Za zkušební podmínky na zkušebním místě odpovídá technická zkušebna a tyto podmínky musí být v souladu s podmínkami stanovenými v tomto dokumentu.

1.3 Doklady, které je třeba předložit

Zkouška se provádí na základě informačního dokumentu podle části II dodatku VI.

1.4 Specifikace dimenzování čistírny

Palubní čistírny odpadních vod musí být dimenzovány a navrženy tak, aby v průběhu jejich odtokového provozu nedošlo k překročení mezních hodnot stanovených v čl. 14a.02 odst. 2 tabulkách 1 a 2.

2. PŘÍPRAVNÁ OPATŘENÍ NA ZKOUŠKY**2.1 Obecná ustanovení**

Před zahájením zkoušky dodá výrobce technické zkušební konstrukční a procesní požadavky zkušebního zařízení, včetně kompletního souboru výkresů a pomocných výpočtů v souladu s částí II dodatku VI, a poskytne kompletní informace o podmínkách nezbytných pro instalaci, provoz a údržbu palubní čistírny odpadních vod. Výrobce poskytne technické zkušební informace o mechanické, elektrické a technické bezpečnosti palubní čistírny odpadních vod, která bude předmětem zkoušky.

2.2 Instalace a uvedení do provozu

Pro účely této zkoušky musí výrobce nainstalovat zkušební zařízení tak, aby odpovídalo zamýšleným podmínkám instalace na osobních plavidlech. Před provedením zkoušky musí výrobce palubní čistírnu odpadních vod sestavit a uvést ji do provozu. Uvedení do provozu musí být v souladu s návodem výrobce k obsluze a technická zkušebna provede jeho kontrolu.

2.3 Fáze záběhu

Výrobce oznámí technické zkušební jmenovitou dobu fáze záběhu v týdnech až do spuštění normálního provozu. Výrobce je povinen stanovit moment, kdy je fáze záběhu považována za dokončenou a lze zahájit samotnou zkoušku.

2.4 Vlastnosti přítoku

Pro zkoušku zkušebního zařízení bude použita surová odpadní voda z domácností. Vlastnosti přítoku z hlediska koncentrace znečišťujících látek budou získány z dokumentace výrobce palubní čistírny odpadních vod týkající se dimenzování v souladu s částí II dodatku VI vytvořením kvocientu objemového průtoku organických látek ve formě zatížení BSK₅ v kg/d a výpočtového průtoku odpadních vod Q_d v m³/d. Kontrolní subjekt pak v souladu s uvedenými skutečnostmi stanoví vlastnosti přítoku.

Vzorec 1

Výpočet vlastností přítoku

$$C_{BSK\ 5,prům} = \frac{BSK_5}{Q_d} \left[\frac{kgBSK_5 / d}{m^3 / d} \right]$$

Pokud by použití vzorce 1 mělo za následek nižší průměrnou koncentraci BSK₅, tj. méně než $C_{BSK5prům} = 500$ mg/l, bude koncentrace v přítokové vodě nastavena nejméně na hodnotu průměrné koncentrace BSK₅, $C_{BSK5min} = 500$ mg/l.

Technická zkušebna nesmí přerušit přitékající surovou odpadní vodu v dezintegrátoru. Odstranění písku (např. pomocí lapáků) je přípustné.

3. ZKUŠEBNÍ POSTUP

3.1 Fáze zatížení a hydraulický přívod

Trvání zkoušky činí 30 zkušebních dnů. Do zkušebního zařízení bude ve zkušebním poli přiváděna odpadní voda z domácností v souladu se zatížením uvedeným v tabulce 1. Zkouška bude zahrnovat více fází zatížení, přičemž testovací sekvence zohlední fáze normálního zatížení a fáze zvláštního zatížení, jako je přetížení, nevytíženost a pohotovostní režim. Doba trvání každé fáze zatížení (počet zkušebních dnů) je uvedena v tabulce 1. Průměrné denní hydraulické zatížení se u každé fáze zatížení stanoví v souladu s tabulkou 1. Střední hodnota koncentrace znečišťujících látek, která bude stanovena v souladu s bodem 2.4, bude udržována na konstantní úrovni.

Tabulka 1

Nastavení zatížení u jednotlivých fází zatížení

Fáze	Počet zkušebních dnů	Denní hydraulické zatížení	Koncentrace znečišťujících látek
Normální zatížení	20 dní	Q_d	C_{BSK5} v souladu s bodem 2.4
Přetížení	3 dny	$1,25 Q_d$	C_{BSK5} v souladu s bodem 2.4
Nevytíženost	3 dny	$0,5 Q_d$	C_{BSK5} v souladu s bodem 2.4
Pohotovostní režim	4 dny	Den 1 a den 2: $Q_d = 0$ Den 3 a den 4: Q_d	C_{BSK5} v souladu s bodem 2.4

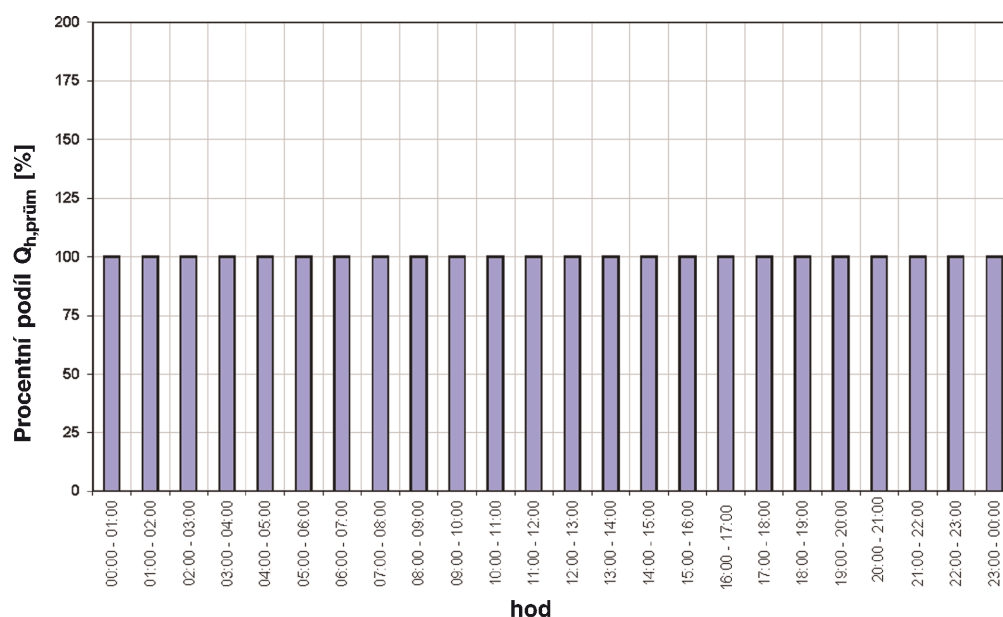
Zvláštní fáze zatížení – přetížení, nevytíženost a pohotovostní režim – se provádějí postupně bez přerušení; fáze normálního zatížení bude rozdělena do několika částečných fází. Zkouška začíná a končí fází normálního zatížení, z nichž každá potrvá nejméně pět dnů.

Budou stanoveny denní hydrogramy hydraulického přívodu v závislosti na stanoveném provozu dané palubní čistírny odpadních vod. Denní hydrogramy hydraulického přívodu budou vybírány v souladu s koncepcí provozu zařízení palubní čistírny odpadních vod. Budou rozlišovány podle toho, zda má palubní čistírna odpadních vod předsazenou sedimentační nádrž či nikoli. Hydrogramy přívodu (denní hydrogramy) jsou uvedeny na obr. 1 a obr. 2.

Hodinový přítok musí po celou dobu trvání zkoušky zůstat konstantní. Průměrný hodinový objemový průtok odpadních vod $Q_{h,prům}$ průměr se rovná 1/24 denního hydraulického zatížení podle tabulky 1. Technická zkušebna bude přítok průběžně měřit. Denní hydrogram se musí udržovat v toleranci $\pm 5\%$.

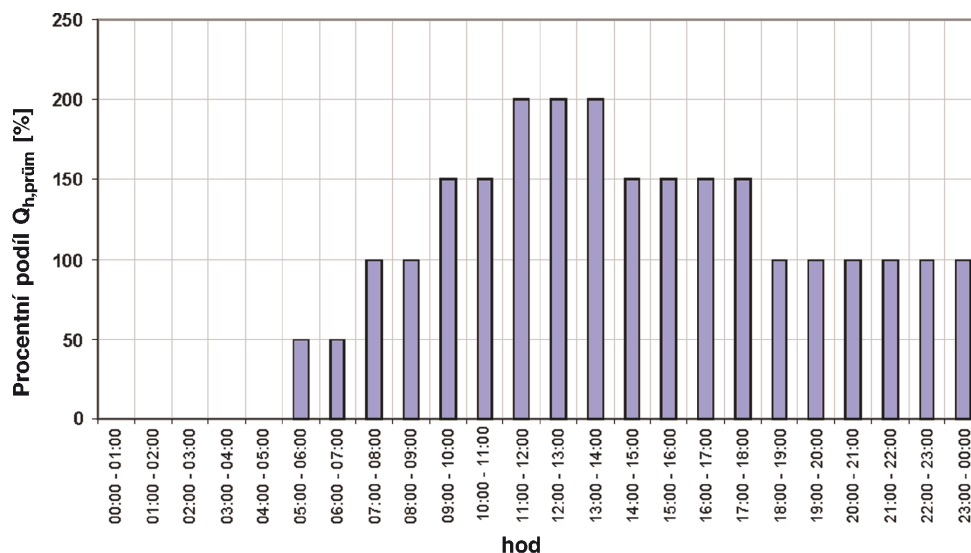
Obrázek 1

Denní hydrogram přítoku do palubní čistírny odpadních vod s předsazenou sedimentační nádrží



Obrázek 2

Denní hydrogram přítoku do palubní čistírny odpadních vod bez předsazené sedimentační nádrže



3.2 Přerušení nebo zrušení zkoušky

V případě, že nebude nadále možno pokračovat v řádném provozu testovacího zařízení vzhledem k výpadku proudu či poruše dílčí sestavy, může nastat nutnost zkoušku přerušit. Zkoušku lze přerušit na dobu trvání opravy. V takových případech není nutné opakovat celou zkoušku, ale pouze tu fázi zatížení, v níž k poruše dílčí sestavy došlo.

Dojde-li ke druhému přerušení zkoušky, technická zkušebna rozhodne, zda lze ve zkoušce pokračovat nebo zda je nutné ji zrušit. Důvody pro toto rozhodnutí musí být uvedeny a popsány v protokolu o zkoušce. V případě zrušení zkoušky je nutno ji opakovat v plném rozsahu.

3.3 Zkoušky účinnosti čištění a dodržování hodnot limitu odtoku

Technická zkušebna odebere vzorky z přítoku zkušebního zařízení a provede jejich analýzu, aby se potvrdila shoda s vlastnostmi přítoku. Z odtoku zkušebního zařízení se odeberou vzorky odpadní vody a bude provedena jejich analýza s cílem stanovit účinnost čištění a dodržování požadovaných hodnot limitu odtoku. Provedený odběr vzorků bude zahrnovat jak jednoduché náhodně vybrané vzorky, tak složené vzorky za 24 hodin. V případě složených vzorků za 24 hodin může být proveden odběr buď podle času, nebo podle průtoku. Typ složeného vzorku za 24 hodin stanoví kontrolní orgán. Odběry vzorků na přítoku a na odtoku musí být prováděny současně a ve stejné míře.

Kromě kontrolních parametrů BSK₅, CHSK a TOC budou u přítoku a odtoku měřeny následující parametry, které mají popsat a znázornit podmínky z hlediska životního prostředí a zkušební podmínky:

- a) tuhé látky odstranitelné filtrací (SRF);
- b) pH;
- c) vodivost;
- d) teplota kapalných fází.

Počet zkoušek se liší podle příslušné fáze zatížení a je uveden v tabulce 2. Počet odběrů vzorků se vztahuje k přítoku nebo odtoku zkušebního zařízení.

Tabulka 2

Specifikace počtu a načasování odběru vzorků na přítoku a na odtoku zkušebního zařízení

Fáze zatížení	Počet zkušebních dnů	Počet odběrů vzorků	Specifikace načasování odběru vzorků
Normální zatížení	20 dnů	Složené vzorky za 24 h: 8 Namátkové vzorky: 8	Odběr vzorků v pravidelných intervalech v průběhu daného období
Přetížení	3 dny	Složené vzorky za 24 h: 2 Namátkové vzorky: 2	Odběr vzorků v pravidelných intervalech v průběhu daného období
Nevytíženost	3 dny	Složené vzorky za 24 h: 2 Namátkové vzorky: 2	Odběr vzorků v pravidelných intervalech v průběhu daného období
Pohotovostní režim	4 dny	Složené vzorky za 24 h: 2 Namátkové vzorky: 2	Složený vzorek za 24 h: Odběr vzorků po zapnutí přítoku a o 24 hodin později. Námátkový vzorek: 1 hodinu po zapnutí přítoku a o 24 hodin později.

Celkový počet složených vzorků za 24 h: 14

Celkový počet námtkových vzorků: 14.

V případě potřeby se v námtkových vzorcích budou měřit i následující provozní parametry:

- a) koncentrace rozpuštěného kyslíku v bioreaktoru;
- b) obsah sušiny v bioreaktoru;
- c) teplota v bioreaktoru;
- d) teplota okolního prostředí;
- e) další provozní parametry v souladu s návodem výrobce k obsluze.

3.4 Vyhodnocení zkoušek

Aby bylo možno doložit stanovenou účinnost čištění a kontrolovat dodržování mezních hodnot zpracování, musí být stanovena minimální hodnota vzorku (Min.), maximální hodnota vzorku (Max.) a aritmetický průměr (Průměr), jakož i jednotlivé výsledky měření kontrolních parametrů BSK₅, CHSK a TOC.

U maximální hodnoty vzorku bude rovněž stanovena fáze zatížení. Hodnocení se provádí u všech fází zatížení společně. Výsledky budou zpracovány v souladu s následující tabulkou:

Tabulka 3a

Specifikace pro statistické zpracování získaných dat – hodnocení s cílem doložit soulad s hodnotami limitu odtoku

Parametr	Typ odběru vzorku	Počet testů, které splňují mezní hodnoty	Průměr	Min.	Max.	
					Hodnota	Fáze
Přítok BSK ₅	složené vzorky za 24 h	— ⁽¹⁾				
Odtok BSK ₅	složené vzorky za 24 h					
Přítok BSK ₅	namátkové vzorky	—				
Odtok BSK ₅	namátkové vzorky					
Přítok CHSK	složené vzorky za 24 h	—				
Odtok CHSK	složené vzorky za 24 h					
Přítok CHSK	namátkové vzorky	—				
Odtok CHSK	namátkové vzorky					
Přítok TOC	složené vzorky za 24 h	—				
Odtok TOC	složené vzorky za 24 h					
Přítok TOC	namátkové vzorky	—				
Odtok TOC	namátkové vzorky					
Přítok SRF	složené vzorky za 24 h	—				
Odtok SRF	složené vzorky za 24 h					
Přítok SRF	namátkové vzorky	—				
Odtok SRF	namátkové vzorky					

⁽¹⁾ Pro přítok neexistují žádné mezní hodnoty.

Tabulka 3b

Specifikace pro statistické zpracování získaných dat – hodnocení s cílem doložit účinnost čištění

Parametr	Typ odběru vzorku	Průměr	Min.	Max.
Účinnost zneškodňování BSK ₅	Složené vzorky za 24 h			
Účinnost zneškodňování BSK ₅	Namátkové vzorky			
Účinnost zneškodňování CHSK	Složené vzorky za 24 h			
Účinnost zneškodňování CHSK	Namátkové vzorky			
Účinnost zneškodňování TOC	Složené vzorky za 24 h			
Účinnost zneškodňování TOC	Namátkové vzorky			
Účinnost zneškodňování SRF	Složené vzorky za 24 h			
Účinnost zneškodňování SRF	Namátkové vzorky			

Zbývající parametry podle odst. 3.3 písm. b) až d) a provozní parametry podle odstavce 3.3 budou shrnuty do tabulky, která uvede minimální výsledek vzorku (Min.), maximální výsledek vzorku (Max.) a aritmetický průměr (Průměr).

3.5 Soulad s požadavky kapitoly 14a

Mezní hodnoty v souladu s čl. 14a.02 odst. 2 tabulkami 1 a 2 se považují za dodržené, když u každé hodnoty pro parametry CHSK, BSK₅ a TOC:

- a) střední hodnoty celkem 14 vzorků odtoku a
- b) alespoň 10 z celkem 14 vzorků odtoku nepřekročí stanovené limity pro složené vzorky za 24 hodin a pro namátkové vzorky.

3.6 Provoz a údržba v průběhu zkoušky

Po celou dobu zkoušky bude zkušební zařízení provozováno v souladu s pokyny výrobce. Pravidelné kontroly a údržba se provádějí v souladu s pokyny výrobce pro provoz a údržbu. Přebytečný kal vzniklý v procesu biologického čištění může být z palubní čistírny odpadních vod odstraněn, pokud tak stanoví výrobce ve svých pokynech pro provoz a údržbu. Technická zkušebna je povinna zaznamenávat a dokumentovat v protokolu o zkoušce veškeré provedené údržbové práce. Během zkoušky není povolen přístup neoprávněných osob ke zkušebnímu zařízení.

3.7 Analýza vzorků / metoda analýzy

Zkoumané parametry budou analyzovány na základě schválených standardních postupů. Bude stanoven standardní postup, který bude při zkoumání použit.

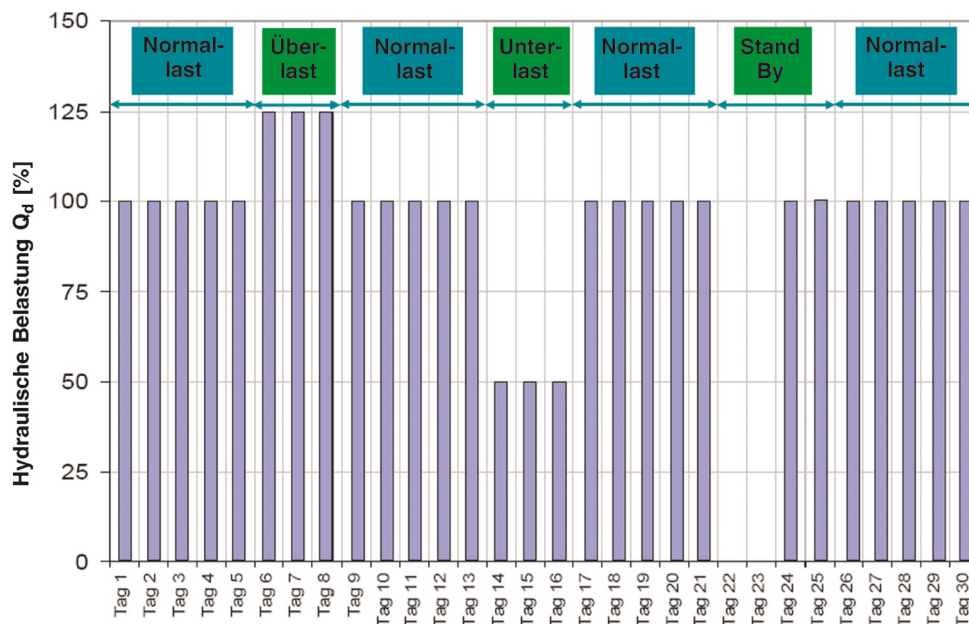
4. PROTOKOL O ZKOUŠCE

4.1 Kontrolní orgán je povinen vypracovat protokol o provedené typové zkoušce. Tento protokol musí obsahovat minimálně následující informace:

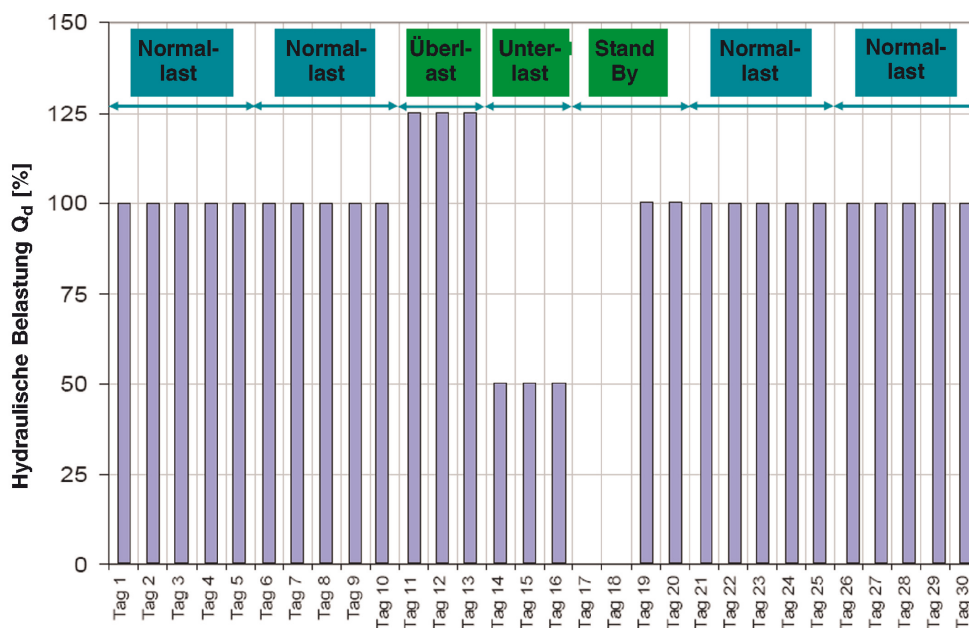
- a) podrobnosti o testovaném zařízení, jako je například jeho typ, informace o jmenovitém denním zatížení znečišťujícími látkami a o zásadách dimenzování, které výrobce použil;
- b) informace o shodě zkoušené palubní čistírny odpadních vod s dokumentací poskytnutou před zkouškou;
- c) informace o výsledcích jednotlivých měření, jakož i o hodnocení účinnosti čištění daného zařízení a dodržování požadovaných limitních hodnot odtoku;
- d) podrobnosti o odstranění přebytečného kalu, jako je například objem odstraněného kalu a frekvence jeho odstraňování;
- e) informace o veškerých pracích v oblasti provozu, údržby a oprav provedených v průběhu zkoušky;
- f) informace o případném zhoršení kvality palubní čistírny odpadních vod v průběhu zkoušky, jakož i o případných přerušeních zkoušky;
- g) informace o případných problémech vzniklých v průběhu zkoušky;
- h) seznam odpovědných osob podílejících se na typové zkoušce palubní čistírny odpadních vod s uvedením jejich jména a pracovního zařazení;
- i) název a adresu laboratoře, která provedla analýzu vzorků odpadních vod;
- j) použité metody analýzy.

Příklady postupů zkoušky

Příklad 1



Příklad 2



DE	CS
Normallast	Normální zatížení
Überlast	Přetížení
Unterlast	Nevytíženost
Stand By	Pohotovostní režim
Hydraulische Belastung Q_d	Hydraulické zatížení Q_d
Tag	Den

Poznámky o stanovení biochemické spotřeby kyslíku za pět dnů (BSK₅) ve složených vzorcích za 24 hodin

Evropské normy ISO 5815 a 5815-2:2003 stanoví, že za účelem provedení analýzy s cílem stanovit biochemickou spotřebu kyslíku za pět dnů by měly být vzorky vody ihned po odběru uloženy a až do doby provedení analýzy skladovány v dobře uzavřené láhvi naplněné až po okraj při teplotě 0–4 °C. Proces stanovení BSK₅ by měl být zahájen co nejdříve, avšak nejpozději do čtyřadvaceti hodin po ukončení odběru vzorků.

Aby se zabránilo zahájení procesů biochemické degradace ve složených vzorcích za 24 hodin, ochlazuje se v praxi vzorek vody v průběhu odběru vzorků nejvýše na 4 °C a po dokončení procesu odběru vzorků je při této teplotě skladován.

Vhodné zařízení pro odběr vzorků je komerčně dostupné.“
